

Este documento se ha obtenido directamente del original que contenía todas las firmas auténticas y se han ocultado los datos personales protegidos y los códigos que permitirían acceder al original.



## **MEMORIA JUSTIFICATIVA DE LA UTILIZACIÓN DEL PROCEDIMIENTO NEGOCIADO SIN PUBLICIDAD EN EL CONTRATO PRIVADO ARTÍSTICO DE EXHIBICIÓN DEL ESPECTÁCULO *JOURNÉE DE NOCES CHEZ LES CROMAGNONS* DE WAJDI MOUAWAD POR PARTE DE LA COLLINE – THÉÂTRE NATIONAL INCLUIDO EN LA PROGRAMACIÓN DEL FESTIVAL DE OTOÑO 2024.**

Entre las entidades adscritas a la Consejería de Cultura Turismo y Deporte se encuentra la empresa pública con forma de sociedad mercantil Madrid, Cultura y Turismo, S.A.U. de acuerdo con el Decreto 264/2023, de 5 de diciembre, del Consejo de Gobierno, por el que se modifica la estructura orgánica básica de la Consejería de Cultura, Turismo y Deporte. Dicha sociedad tiene por objeto, entre otros, la gestión de festivales y actividades culturales programados por la Comunidad de Madrid, según consta en el art. 2º de sus estatutos.

La memoria de Wajdi Mouawad se despliega como una red por su teatro. Sus orígenes libaneses, su exilio, primero en Francia, después en Canadá, sus relaciones familiares, personales, se imbrican en conflictos históricos vinculados a su propia herencia permeando su escritura como un testimonio a la vez íntimo y público. A España ha ido llegando paulatinamente gran parte de su considerable producción: Incendios, su obra más famosa, Cielos, Madre, Hermanas, Litoral, Un obús en el corazón, Seúl... que han descubierto no solo a un dramaturgo sino a un poeta y filósofo expresándose mediante el teatro, director asimismo de sus propias creaciones y de adaptaciones de clásicos como Sófocles y Shakespeare.

Journée de nocces chez les Cromagnons, que presenta con el Teatro Nacional de La Colline de Francia, del que es director, la escribió Mouawad en 1991, cuando tenía 23 años, y en ella emergen el Líbano, su memoria infantil, la familia, la guerra, el trauma. Fue una obra “esencial” para su autor, según explica. “Me permitió, por primera vez, unir dos mundos que en mi entorno y en el contexto geopolítico en el que nací seguían separando de una forma violenta y sangrienta: el judaísmo y el cristianismo y el islam”.

No importa el lugar donde sucede la acción; aunque pueda remitir a Beirut, en el que Mouawad contempló con ojos de niño el horror de la muerte; pero también podría pensarse en uno de esos pueblos en ruinas de la Ucrania o Palestina invadida y asediada por las bombas en estos mismos momentos. Lo que importan son los hechos: los incesantes bombardeos cerca de la casa de una familia que decide organizar, a pesar del caos que la rodea, la boda de la hija mayor, que sufre una enfermedad que la postra en el sueño.

Pero esa boda es una invención de la propia familia. Una guerra no va a impedirles reunir en torno a una celebración a amigos y vecinos, aunque el motivo sea ficticio. También el novio. La decisión de construir una ficción constituye una forma de resistencia, de invitación al optimismo en una situación que en apariencia conduce a la desesperación. En el borde entre la vida y la muerte, que muestra lo que la guerra hace



a la gente, discurre esta obra, trágica y cómica, de relaciones conflictivas entre padres e hijos.

Con Journée de nocces chez les Cromagnons, Mouawad cumple además el deseo de recuperar para su teatro su lengua materna, el árabe, pues la obra original fue escrita en francés. De modo que encargó la traducción a un traductor libanés y pudo experimentar la sensación de ser “destraducido”, como si surgiera, por fin, su escritura verdadera.

Concurre por tanto la circunstancia del apartado 2º del artículo 168 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se trasponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23 UE y 2014/24 UE, de 26 de febrero de 2014, por el carácter artístico inherente a la representación artística y necesidad fundamental demandada por los artistas y compañías artísticas. Por ello es procedente la contratación por el procedimiento negociado sin publicidad mediante la invitación a presentar proposición a La Colline – théâtre national con VAT FR12 784 804 593 por su exclusividad y una vez comprobadas por Madrid Cultura y Turismo, S.A.U la capacidad de obrar y las solvencias económica y profesional, así como su adecuación a las condiciones exigidas por este órgano de contratación. Se negociará con el licitador la oferta económica. No serán objeto de negociación los requisitos mínimos de la prestación objeto del contrato ni tampoco los criterios de adjudicación.

Madrid, 18 de octubre de 2024

EL CONSEJERO DELEGADO DE MADRID

CULTURA Y TURISMO, S.A.U.

Firmado digitalmente por: MARTÍN IZQUIERDO LUIS FERNANDO

Fdo.: Luis Fernando Martín Izquierdo